



EL

SK



MOBIAT[®]

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

Οδηγίες Χρήσης:

Στρώματος Κατακλίσεων με Αεραντλία 'PREMIUM OCEAN'

Návod na použitie:

Antidekubitný bublinový matrac 'OCEAN'

Distribútor:

VELCON spol. s r. o.

Továrenská 368/40

976 31 Vlkanová

Slovenská republika

0806276 (0806277 & 0806278)



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Pred použitím si prečítajte návod na použitie a uchovajte ho pre budúce použitie.

Dôležité bezpečnostné pokyny

5/1/2022

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Τα αεροστρώματα μπορούν να περιορίσουν & να θεραπεύσουν τα έλκη κατάκλισης σε χρόνια κατακεκλιμένους ασθενείς ή σε άτομα με πολύωρη παραμονή στο κρεβάτι. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για νοσοκομειακή ή οικιακή χρήση. Κατανέμουν ομοιόμορφα την πίεση στο σώμα ώστε να αποφεύγεται η δημιουργία οιδήματος. Η αεραντλία εναλλάσσει την πίεση του αέρα στο στρώμα δημιουργώντας την αίσθηση ελαφρού μασάζ & ενεργοποιεί τα ακινητοποιημένα λόγω της κατάκλισης κύτταρα. Το συγκεκριμένο προϊόν ενδείκνυται για ασθενείς που είναι πιθανό να περάσουν περισσότερες από 15 ώρες την ημέρα στο κρεβάτι και για ασθενείς που χαρακτηρίζονται από χαμηλό έως μεσαίο κίνδυνο εμφάνισης έλκη κατάκλισης.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Για το κυψελωτό στρώμα (0806277):

- ☐ Τοποθετήστε το αερόστρωμα πάνω από το στρώμα του κρεβατιού, έχοντας πρώτα τεντώσει το κάτω σεντόνι, προσέχοντας η είσοδος του αέρα να βρίσκεται στην μεριά των ποδιών.
- ☐ Στερεώστε το με τις προεκτάσεις κάτω από το στρώμα
- ☐ Τοποθετήστε πάνω από το αερόστρωμα ένα λεπτό αναπνέον ύφασμα , ώστε να μην έρχεται σε απευθείας επαφή με το δέρμα του ασθενούς.

Για την Αεραντλία (0806278):

- ☐ Συνδέστε το στρώμα με την αντλία χρησιμοποιώντας τους καταλλήλους σωλήνες που υπάρχουν στην συσκευασία. Συνδέστε την αντλία στο ρεύμα, πάτησε τον διακόπτη ON/OFF & γυρίστε τον διακόπτη στο μέγιστο, ώστε να φουσκώσει το στρώμα, ΠΡΙΝ χρησιμοποιηθεί από τον ασθενή
- ☐ Όταν το στρώμα φουσκώσει εντελώς μπορείτε να ρυθμίσετε το εύρος της πίεσης, ανάλογα των απαιτήσεων του χρήστη, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη.
- ☐ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Μέγιστος χρόνος χρήσης STATIC: 20 λεπτά**
- ☐ Πατήστε το πορτοκαλί διακόπτη για επιλογή Σταθερής Πίεσης. Ο διακόπτης αυτός ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την εναλλασσόμενη ροή αέρα από την αντλία προς το στρώμα και δίνει συνεχόμενη ροή.

ΑΝΤΛΙΑ	Τάση Λειτουργίας (V)-Συχνότητα (Hz)	AC220V/ 50HZ
	Έξοδος Αέρα	≥ 5-6 ΛΙΤΡΑ / ΛΕΠΤΟ
	Ευρος πιεσεων	50mmHg – 110mmHg
	Κύκλος Εναλλαγής	12 min
	Κατανάλωση	≤ 7 W ± 10%
	Θορυβος	≤ 25 dB ± 10%
	Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Βάρος Αντλίας	1,3 Kg
ΣΤΡΩΜΑ ΚΥΨΕΛΩΤΟ	Μέγιστο Φορτίο	130 Kg
	Χρώμα	Μπλε
	Υλικο	Πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC) Ιατρικής Κλάσης
	Πάχος Στρώματος	0,3 mm
	Διαστάσεις	200 x 90 x 7.0 cm
	Μήκος Σωλήνα Σύνδεσ.	120cm
	Βάρος	2 Kg

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ☐ Για τον καθαρισμό του στρώματος χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι & νερό με ήπιο σαπούνι. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κάνετε χρήση όξινων & καυστικών διαλυμάτων..
- ☐ Μην καπνίζετε & μην κάνετε οποιαδήποτε χρήση φλόγας κοντά στο στρώμα.
- ☐ Μην έχετε το στρώμα σε επαφή με άμεσες εστίες θερμότητας
- ☐ Αν χρειαστεί να αποθηκεύσετε το στρώμα, αδειάστε το από τον αέρα, διπλώνοντάς το
- ☐ Διατηρείτε την αντλία σε καθαρό, στεγνό & καλά αεριζόμενο περιβάλλον
- ☐ Πριν καθαρίσετε την αντλία, αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- ☐ Καθαρίζετε την αντλία με στεγνό πανί. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην φέρετε την αντλία σε επαφή με υγρά.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<u>Κωδικός</u>	<u>Περιγραφή</u>
0806277	ΣΤΡΩΜΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ ΚΥΨΕΛΩΤΟ “OCEAN”
0806278	ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΕΡΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΑΝΤΛΙΑ “PREMIUM”

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ☐ Μην αποσυνδέετε τους σωλήνες ενώ η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.
- ☐ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο στρώμα
- ☐ Μην ξεπερνάτε το μέγιστο φορτίο (κιλά) που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- ☐ Προστατέψτε το προϊόν από έλαια, λωσιόν και κρέμες, σκεπάζοντάς την επιφάνεια του με βαμβακερό ή μάλλινο ύφασμα ή μία πετσέτα μπάνιου.
- ☐ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με βάση το οινόπνευμα όταν καθαρίζετε το προϊόν. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο υλικό του .
- ☐ Καθαρίσετε το προϊόν μετά από κάθε ημερήσια χρήση. Σας συνιστούμε να το καθαρίζετε με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να την προστατεύσει από τους λεκέδες λαδιού και σκόνης. Μια κοινή πρακτική είναι να χρησιμοποιήσετε ένα μπουκάλι ψεκασμού γεμάτο με ένα μείγμα από αντι-βακτηριακό σαπούνι και νερό. Ψεκάστε το προϊόν & έπειτα σκουπίστε το με μια καθαρή πετσέτα. Η καλύτερη λύση είναι να καθαρίζεται με ζεστό νερό ανακατεμένο με ήπιο σαπούνι και μετά να σκουπίζεται καλά.
- ☐ Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα.
- ☐ Μην αφήνετε το προϊόν σε λειτουργία και εάν δεν χρησιμοποιείτε

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της αντλίας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο

ΠΡΟΣΟΧΗ (!)

Η χρήση της παρακάτω συσκευής απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό για τη διεξαγωγή γενικών νοσηλευτικών διαδικασιών και έχει λάβει επαρκή εκπαίδευση με γνώση της πρόληψης και θεραπείας των ελκών

Η MOBIAK Α.Ε απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο

Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.
- 4) Τα ηλεκτρικά προϊόντα λόγω των δομικών υλικών τους, εάν δεν απορριφθούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε περιβαλλοντικούς και επιπλέον κινδύνους για την υγεία.

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) έτη στην αντλία & έξι (6) μήνες στο στρώμα & τα υπόλοιπα μη μηχανικά μέρη από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Ονοματεπώνυμο :

.....
Ημ/νία Αγοράς: **S/N**

LOT:..... **Τηλέφωνο:**

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

.....

Διεύθυνση:.....

.....

Τηλέφωνο:

Σφραγίδα καταστήματος

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Antidekubitné matrace sú špeciálne navrhnuté na liečbu a pomoc proti preležaninám u pacientov pripútaných na lôžko. Môžu byť použité v nemocnici alebo v domácnosti.

Rovnomerne rozložte tlak tela na matrac, aby ste predišli edému.

Pumpa prepína tlak vzduchu v matraci, čím vytvára pocit ľahkej masáže a aktivuje znehybnené rozťahnuté bunky.

Tento produkt je indikovaný a odporúčaný pre pacientov, ktorí pravdepodobne strávia viac ako 15 hodín denne v posteli a pre pacientov s nízkym až stredným rizikom vzniku vredov a preležanín.

PREVÁDZKA, POUŽITIE

Bublinové matrace (0806277)

- ☐ Umiestnite nafukovací matrac na posteľ, pričom najprv natiahnite spodnú plachtu a uistite sa, že prívod vzduchu je na boku nôh.
- ☐ Zaistite ho fixačnými popruhmi pod matracom
- ☐ Na nafukovací matrac umiestnite tenkú priedušnú látku, ak nie je doplnená vlastným poťahom, aby neprišla do priameho kontaktu s pokožkou pacienta.

Pumpa (0806278)

- ☐ Matrac pripojte k pumpe pomocou priložených hadíc, ktoré sú súčasťou balenia. Pripojte pumpu k napájaciemu zdroju, stlačte vypínač „ON/OFF“ a otočte gombík na maximum, aby ste nafúkli matrac PRED použitím pacientom.
- ☐ Keď je matrac plne nafúknutý, pomocou spínača môžete nastaviť rozsah tlaku v závislosti od požiadaviek užívateľa.
- ☐ POZOR: STATICKÝ režim je len na 20 minút!!!

PREVÁDZKOVÉ POUŽITIE

Pumpa (0806278) :

- ☐ Stlačením „oranžového“ spínača vyberiete statický tlak. Tento spínač aktivuje alebo deaktivuje striedavý prúd vzduchu z pumpy do matraca a poskytuje nepretržité prúdenie.

ES vyhlásenie o zhode

Sme výlučne zodpovední za vyhlásenie, že zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto vyhlásení sú triedy nízkeho rizika (trieda I) a spĺňajú požiadavky európskeho nariadenia 745/2017 a tam, kde je to vhodné, aj normy a právne predpisy, na ktoré sa odkazuje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PUMPA	Napätie (V) - Frekvencia (Hz)	AC220V/ 50HZ
	Výstup vzduchu	≥ 5-6 lit/min
	Rozsah tlaku	50mmHg – 110mmHg
	Čas cyklu	12 min
	Príkon	≤ 7 W ± 10%
	Hlučnosť	≤ 25 dB ± 10%
	Rozmery (DxŠxV)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Váha pumpy	1,3 Kg
BUBLINOVÝ MATRAC	Maximálna záťaž	130 Kg
	Farba	Modrá
	Materiál	PVC lekárskej kvality
	Hrúbka PVC	0,3 mm
	Rozmery (DxŠxV)	200 x 90 x 7.0 cm
	Dĺžka hadice	120cm
	Váha	2 Kg

ÚDRŽBA

- ☐ Na čistenie matraca Použite mäkkú handričku alebo špongiu a vodu s jemným mydlom. **POZOR:** Nepoužívajte kyslé a žieravé prostriedky.
- ☐ Nefajčite a nepoužívajte oheň v blízkosti matraca.
- ☐ Matrac nesmie byť v kontakte s priamymi zdrojmi tepla.
- ☐ Ak potrebujete matrac uložiť, vyprázdňte ho a zložte ho
- ☐ Pumpu uchovávajte a skladujte v čistom, suchom a dobre vetranom prostredí.
- ☐ Pred čistením pumpu odpojte od elektrickej siete.
- ☐ Čerpadlo čistite suchou handričkou. **UPOZORNENIE:** Čerpadlo nesmie prísť do kontaktu s kvapalinami.

DÔLEŽITÉ (!)

UPOZORNENIA

- ☐ Neodpájajte hadice, keď je pumpa v prevádzke.
- ☐ Nepoužívajte ostré predmety v blízkosti matraca.
- ☐ Neprekračujte maximálne zaťaženie (kg) odporúčané výrobcom.
- ☐ Produkt chráňte pred olejmi, pleťovými vodami a krémami, prikrytím bavlnenou plachtou, prípadne osuškou.
- ☐ Pri matraci nepoužívajte abrazívne čistenie na báze alkoholu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vrchnej vrstvy materiálu.
- ☐ Čalúnenie čistíte po každodennom použití (1x denne).

Odporúčame čistiť čalúnenie jemným čistiacim prostriedkom, aby ste ho ochránili pred olejovými škvrnami a prachom. Bežnou praxou je použitie rozprašovača naplneného zmesou antibakteriálneho mydla a vody. Povrch nastriekajte a potom utrite čistou handričkou. Najlepším riešením je čistenie teplou vodou zmiešanou s jemným mydlom a potom dôkladne vysušenie.
- ☐ Chráňte matrac pred poškriabaním, prerezaním a prepichnutím.
- ☐ Ak výrobok nepoužívate, nenechávajte ho zapnutý

DÔLEŽITÉ (!)

V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti pumpy sa obráťte na svojho autorizovaného a vyškoleného predajcu.

Nepoužívajte výrobok na účel, ktorý nie je uvedený v tomto návode

Produkt môže obsluhovať len kvalifikovaný personál alebo vyškolený na liečbu a prevenciu preležanín

MOBIAK S.A odmieta akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek následky vyplývajúce z nesprávneho používania tohto produktu a z neoprávnených úprav produktu.

MOBIAK S.A si vyhradzuje právo zmeniť informácie uvedené v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia.



Ochrana životného prostredia

Ak jedného dňa zistíte, že váš produkt potrebuje výmenu, alebo vám už neslúži, berte do úvahy životné prostredie:

- 1) Nevyhadzujte vaše zariadenie spolu s komunálnym odpadom (to je tiež dôležité pre uvedený symbol recyklácie).
- 2) Obráťte sa na svoj obecný úrad a uveďte miesto likvidácie zariadenia na recykláciu.
- 3) Recyklácia pomáha chrániť životné prostredie a opätovné použitie materiálov vášho zariadenia.

NÁHRADNÉ DIELY

REF. ČÍSLO	POPIS
0806277	VZDUCHOVÝ MATRAC "OCEAN"
0806278	PUMPA "PREMIUM"

Produkt má záruku dva (2) roky na pumpu a šesť (6) mesiacov na matrac a ostatné nemechanické časti. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a nie na škody spôsobené nesprávnym používaním/údržbou produktu.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a NEVZŤAHUJE sa na škody spôsobené nesprávnym používaním, zlou údržbou, úpravami, zneužitím alebo nedodržaním návodu na obsluhu produktu.

Poškodenie alebo chyby spôsobené: prírodnými katastrofami, neoprávnenou údržbou alebo opravou, problémami s napájaním (ak je to vhodné) a prepravnými spoločnosťami nie sú kryté zárukou.

Záručný formulár

Údaje o kupujúcich

Meno:

Dátum zakúpenia: S/N

ŠARŽA: Telefón:

Údaje predajcu

Názov : VELCON spol. s r. o.

Adresa: Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová

Telefón: 0800 199 060


VELCON spol. s r.o.
Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová
IČO: 36056677, IČ DPH: SK2021695159

Pečiatka predajcu

NAHLÁSENIE UDALOSTÍ:

Akýkoľvek vážny incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s používaním pomôcky, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual



Ιατρική Συσκευή
Zdravotnícka pomôcka



Σήμα συμμόρφωσης CE
CE značka



Κατασκευαστής
Výrobca



Ημερομηνία Παραγωγής
Dátum výroby



Κωδικός Προϊόντος
Číslo produktu



Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης
Prečítajte si návod na použitie



Σειριακός Αριθμός
Výrobné číslo



Μην χρησιμοποιείται εάν το
κουτί είναι κατεστραμμένο
Nepoužívajte ak je obal poškodený



Αριθμός Παρτίδας
Číslo šarže



Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά
Týmto smerom hore



Μοναδικός αναγνωριστικός
κωδικός προϊόντος
Unikátne označenie výrobku



Κρατήστε μακριά από
ηλιοφάνεια
Chráňte pred slnečným žiarením



Διατηρήστε Στεγνό
Uchovajte v suchu



Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια
Výška stohovania



Χειριστείτε με προσοχή
Zaobchádzajte opatrne



Εύθραυστο
Krehké



Χρήση Μόνο για
Εσωτερικό Χώρο
Používajte len vo vnútri



Απόρριψη Ηλεκτρικών
Εξαρτημάτων
Smernica o odpadových
elektrických a elektronických
zariadeniach

Preklad návodu na použitie zabezpečil distribútor VELCON spol. s r.o.

5/1/2022

25